

Jos

Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יָמָה תִּירָדוּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָל- כְּשָׁמַע וַיְהִי 1
batıya Ürdün'ün karşı-yakasında- ki -Amoritlilerin kralları bütün- duyunca ve-oldu
[H3220](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0567](#) [H4428](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר- אֵת הַיָּם עַל- אֲשֶׁר הַכְּנַעֲנִי מַלְכֵי וְכָל-
Yahve kuruttu ki- -denizin üzerine- ki -Kenanlıların kralları ve-bütün-
[H3068](#) [H3001](#) [H0853](#) [H3220](#) [H4428](#) [H3605](#)

אֵת- מִי תִירָדוּן מִפְּנֵי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל עַד- [עֲבַרְנוּ] (עָבְרָם)
- sularını Ürdün'ün önünde oğullarının- İsrail'in kadar- [geçmemize] (geçmelerine)
[H0853](#) [H4325](#) [H3383](#) [H6440](#) [H3478](#) [H5704](#)

וַיִּמָּס לְבָבָם וְלֹא- הָיָה בָם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל:
ve-eridi kalplerinde ve-değil- oldu onlarda artık ruh önünde oğullarının- İsrail'in
[H4549](#) [H3824](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H7307](#) [H6440](#) [H3478](#)

ס
s

RABbin Şeria Irmağının sularını İsraillilerin önünde, halkın geçişi boyunca nasıl kuruttuğunu duyan batı yakasındaki Amorlu krallarla Akdeniz kıyısındaki Kenanlı krallar, İsraillilerden ötürü can derdine düştüler; korkudan dizlerinin bağı çözüldü.

צָרִים תְּרַבּוֹת לָךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה אָמַר תְּהִיָּא בְּעֵת 2
çakmaktaşıdan bıçaklar kendine yap Yehoşua'ya -e Yahve dedi -o -zamanda
[H6697](#) [H2719](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#)

שְׁנִית: יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- אֵת מִלְּ וְשׁוּב
ikinci-kez İsrail'in oğullarını- - sünnet-et ve-tekrar
[H8145](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7725](#)

Bu arada RAB, Yeşuya şöyle seslendi: ‹‹Kendine taştan bıçaclar yap ve İsraillileri eskisi gibi sünnet et.››

בְּנֵי אֵת- וַיְמַלֵּךְ צָרִים תְּרַבּוֹת יְהוֹשֻׁעַ לוֹ וַיַּעַשׂ-
oğullarını - ve-sünnet-etti çakmaktaşıdan bıçaklar Yehoşua kendine ve-yaptı-
[H0853](#) [H6697](#) [H2719](#) [H3091](#)

הָעֵרְלוֹת: גְּבֻעַת אֶל- יִשְׂרָאֵל
-sünnetderilerin tepesinde- -de İsrail'in
[H6190](#) [H1389](#) [H0413](#) [H3478](#)

Böylece Yeşu taştan yaptıığı bıçaclarla İsraillileri Givat-Haaralotta sünnet etti.

8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר- כָּל- תָּמוּד הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיִּשְׁבוּ תַּחֲתֵם
ve-oldu nasıl- bütün- tamamlandı tamamdı nasıldır
H1961 H3605 H8552 H8478 H3427

כְּמִתְּנָה עַד חַיִּיּוֹתָם: פ
-ordugahta kadar iyileşmelerine s
H4264 H5704 H2421

Bütün erkekler sünnet edildikten sonra yaraları iyileşinceye dek ordugahta kaldılar.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם נְלוֹתִי אֶת- חֶרְפַּת מִצְרַיִם
ve-dedi Yahve -e Yehoşua'ya -gün yuvarlayıp-attım - utancını
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H1556 H0853 H2781 H4714

מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
üzerinizden ve-adını-çağırđı adını -yerin -o Gilgal kadar gün -bu
H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

RAB Yeşuaya, ‹‹Mısırda uğradığınız utancıbugün üzerinizden kaldırdım›› dedi. Bugün de oraya Gilgal denmesinin nedeni budur. fiilinden türetildiştir.

10 וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-גִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת- הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר
ve-konakladılar oğulları- İsrail'in -Gilgal'da ve-yaptılar - utancını
H2583 H3478 H1537 H0853 H6453 H0702 H6240

יּוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב יְרִיחוֹ: בְּעָרֶב בְּעָרֶב לַחֹדֶשׁ יוֹם
gününde -ayın -akşamda -akşamda Eriha'nın ovalarında-
H3117 H2320 H6153 H6160 H3405

Gilgalda, Eriha ovalarında konaklamış olan İsrail halkı, ayın on dördüncü gününün akşamı Fısıh Bayramını kutladı.

11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֶר הַדְּיָרָן מִמַּחֲרַת בְּאַכְלֵם מִצּוֹת וַקָּלוּ
ve-yediler ürününden- -diyarın -ertesi-günü- yediklerinde -Fisih'in -Fisih'in maysız-ekmek ve-kavrulmuş
H0398 H5669 H0776 H4283 H6453 H4682 H7033

בְּעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה:
tam-olarak -günde -bu
H6106 H3117 H2088

Bayramın ertesi günü, tam o gün, ülkenin ürününden mayasız ekmek yaptılar ve kavrulmuşbaşak yediler.

12 וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאַכְלֵם מֵעֵבֶר הַדְּיָרָן וְלֹא- הָיָה עוֹד
ve-durdu -man -ertesi-günü- yediklerinde ürününden- diyarın -diyarın maysız-ekmek ve-kavrulmuş
H4283 H0398 H5669 H0776 H3808 H1961 H5750

ס לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֶר הַדְּיָרָן מִמַּחֲרַת בְּאַכְלֵם הָיָה עוֹד
oğullarına- İsrail'in man ve-yediler ürününden- diyarının -diyarın Kenan'ın -yıldı -o
H0398 H3478 H8393 H0776 H8141 H1931

Ülkenin ürününden yemeleri üzerine ertesi gün man kesildi. Man kesilince İsraililer o yıl Kenan topraklarının ürünüyle beslendiler.

